

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 16 (1898)
Heft: 339

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: jährlich Fr. 8, 2^{te} Semester
Fr. 8. — Ausland: jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland noch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 8, 2^e semestre fr. 2.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendrügen verschickt.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédié par les trains du soir.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Oktober 1898. — Importation et exportation des principales marchandises au mois d'octobre 1898.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der allfällige Inhaber der Titelblätter der Aktien Nr. 3071 bis und mit 3080 der Anglo-Swiss Condensed Milk Co in Cham, wird hiemit aufgefordert, besagte Papiere innert der Frist von drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Präsidenten des Kantonsgerichtes Zug vorzuweisen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde.

Zug, den 12. November 1898.

Aus Auftrag des Kantonsgerichtspräsidenten,
Für die Gerichtskanzlei:

(W. 99^a)

Carl Stadler, Gerichtsschreiber.

Durch Urteil des Bezirksgerichtes Altöttingen vom 10. November 1898 wird der unbekannte Inhaber der Obligation der Ersparnisanstalt Bütschwil Nr. 233, de Fr. 4000, vom 5. Dezember 1890, nach erfolgter à Conto-Rückzahlung vom 16. Oktober 1898 von Fr. 1500 noch mit Fr. 2500 in Kraft bestehend, zu Gunsten von Herrn Jacob Grob im Städtli, Gemeinde Mogensberg, aufgefordert, dieselbe innert der Frist von 3 Jahren a dato des Urteils beim Präsidenten genannten Gerichtes vorzulegen, widrigenfalls dieselbe nach Ablauf dieser Frist kraftlos erklärt würde.

Kirchberg, 12. November 1898.

(W. 100^a)

Bezirksgerichtskanzlei Altöttingen.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1898. 10. Dezember. Inhaber der Firma A. Greiner jr. auf dem Gurten bei Bern, Gemeinde Köniz, ist Albert Greiner, von Lindau (Bayern), auf dem Gurten. Natur des Geschäftes: Betrieb der Wirtschaft auf dem Gurten, Gemeinde Köniz.

10. Dezember. Inhaber der Firma C. Thierstein in Bern ist Christian Thierstein, von Bowyl, in Bern. Natur des Geschäftes: Gross- und Kleinmetzgerei. Kraugasse 75, Bern.

Bureau Interlaken.

24. November. Unter der Firma **Badanstalt Interlaken Brienzersee, Actien-Gesellschaft** hat sich, mit Sitz in Interlaken, eine Aktiengesellschaft gegründet zum Zwecke der Einrichtung und des Betriebs einer Seebadanstalt an der Langenen (Brienzersee) und zwar auf unbestimmte Zeit. Die Gesellschaftsstatuten sind an der konstituierenden Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Juni 1898 festgesetzt und angenommen worden. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 22,000 (zweihundzwanzigtausend Franken), eingeteilt in 220 Aktien von je Fr. 100. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation in der Lokalpresse von Interlaken, nämlich: «Oberländer», «Oberländer Volksblatt», «Interlakener Zeitung» und «Oberländerpost». Der Präsident des Verwaltungsrates führt in Verbindung mit dem Sekretär die Unterschrift für alle Rechtsgeschäfte und Publikationen. Präsident des Verwaltungsrats ist Hermann Aebi, Bezirksingenieur; Vicepräsident: Aug. Fr. Dennler, Fabrikant, und Sekretär: Ernst Steiner, Sekundarlehrer, alle in Interlaken.

3. Dezember. Die Kollektivfirma **Gehr. Kuchen** in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 51 vom 5. Juni 1897, pag. 618) ist wegen Trennung, eingetreten infolge gütlicher Auseinandersetzung, mit 2. November 1897 erloschen. Aktiva und Passiva sind mit dem letztgenannten Zeitpunkte an den eintigen Gesellschaftler Ed. Kuchen, übergegangen.

8. Dezember. Inhaber der Firma **Joh. Knecht** in Interlaken ist Johann Knecht, von Gsteigwyler, in Interlaken. Natur des Geschäftes: Weinhandel über die Gasse.

10. Dezember. Inhaber der Firma **Otto Schläfli** in Interlaken ist Otto Schläfli, von Burgdorf, in Interlaken. Natur des Geschäftes: Buch- und Accidenzdruckerei und Druck und Verlag des Anzeigers für den Amtsbezirk Interlaken. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse.

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

10. Dezember. Die Firma **Wwe Adolf Däpp**, Handelsgärtnerin, in Oppligen (S. H. A. B. Nr. 111 vom 7. April 1898, pag. 455) ist infolge Geschäftsaufgabe und Verzichtes der Inhaberin erloschen.

10. Dezember. Inhaber der Firma **Paul Daep** in Oppligen ist Paul Däpp, von und zu Oppligen. Geschäft: Handelsgärtneri und Baumschule.

Bureau Schwarzenburg.

10. Dezember. Die **Käseri Schiltberghubel**, mit Sitz auf dem Schiltberghubel, Gemeinde Wahlern, hat am 20. Oktober 1898 zu ihrem Präsidenten gewählt: Samuel Oesch, Landwirt, in der Eichmatt bei Schwarzenburg.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1898. 8. Dezember. Die Firma **A. Fischer** in Basel (S. H. A. B. Nr. 230 vom 20. Oktober 1894, pag. 946) ist infolge Wegzuges des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

8. Dezember. Aus dem Verwaltungsrate der Aktiengesellschaft unter der Firma **Annoncen Expedition Haenstein & Vogler Aktiengesellschaft** in Genf, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 7 vom 13. Januar 1891, pag. 26) ist Alexander Stahler ausgeschieden und somit dessen Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde gewählt: Benjamin Giroud, in Lausanne, welcher kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zu zeichnen befugt ist.

9. Dezember. Die Firma **E. Girard-Thellung** in Basel (S. H. A. B. Nr. 291 vom 28. November 1895, pag. 1214) ist infolge Todes des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1898. 10. Dezember. Die Firma **B. Fischer** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 20 vom 30. Januar 1891, pag. 77) hat die Natur des Geschäftes abgeändert in: Handlung mit Betten und Möbeln, Kleidern und Schuhwaren.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1898. 10. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Familie Inauen, Weissbad** im Weissbad (Bezirk Schwende) bei Appenzell (S. H. A. B. Nr. 148 vom 29. Juni 1892, pag. 593, und Nr. 281 vom 10. November 1897, pag. 1152) hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

10. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Familie Inauen, Loosmühle** im Weissbad (Bezirk Schwende) bei Appenzell (S. H. A. B. Nr. 148 vom 29. Juni 1892, pag. 593 und Nr. 281 vom 10. November 1897, pag. 1152) hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

10. Dezember. Inhaber der Firma **Frau X. Inauen, Loosmühle** im Weissbad (Bezirk Schwende) ist Franz Xaver Inauen, von Appenzell, wohnhaft in der Loosmühle. Natur des Geschäftes: Wirtschaft, Bäckerei, Holz- und Holzhandel und Landwirtschaft.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano.

1898. 10. dicembre. La ditta **C. Castelli** in Lugano (F. u. s. di c. del 9 giugno 1894, n^o 139, pag. 567, e 25 febbraio 1897, n^o 55, pag. 222) è cancellata in seguito a rinuncia del titolare.

10. dicembre. Costantino Castelli fu Nicola, di Melide, e Rocco Scala, di Rocco, di Carona, ambi domiciliati a Lugano, hanno costituito in Lugano sotto la ragione sociale **Castelli e Scala** una società in nome collettivo incominciata il 12 luglio 1898. Genere di commercio: Esercizio di farmacia.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Vevey.

1898. 10. décembre. Le chef de la raison **Jean Locher**, à Clarens, est Jean fils de Jacques Locher, d'Ems (Grisons), domicilié à Clarens. Genre de commerce: Exploitation du Café-brasserie de Clarens.

Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1898. 7 novembre. L'association existant à La Chaux-de-Fonds sous la dénomination de **La Sentinelle**, a révisé ses statuts dans son assemblée générale du 26 septembre 1898 et apporté par là la modification suivant aux dispositions publiées dans la F. o. s. du c. du 24 août 1896, n^o 237. La durée de l'association a été prolongée pour un laps de temps de huit années, à partir du 15 octobre 1898. Les autres dispositions publiées n'ont pas changé. En outre, dans l'assemblée générale du 14 février 1898, a été nommé membre de la direction en qualité de secrétaire et en remplacement de Walter Biolley, Louis Huguénin, domicilié à La Chaux-de-Fonds, lequel signe collectivement avec le président et le caissier, au nom de l'association.

8 décembre. Le chef de la maison **Isidore Lévy**, à La Chaux-de-Fonds, est Isidore Lévy, de Chavannes-le-Chêne (Vaud), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Tapis, tissus d'ameublements, rideaux. Bureaux: 41, Rue Léopold Robert.

9 décembre. La société en nom collectif **Jacot & Della Torre**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 6 août 1897, n^o 205), est dissoute. Cette raison est radiée.

Genève — Genève — Ginevra

1898. 9 décembre. La raison **Auguste Vogel** tonnellerie et vins en gros et demi-gros, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 10 avril 1886, n^o 35, pag. 248), est radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire prononcée par jugement du 28 novembre 1898.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Oktober 1898.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'octobre 1898.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères
gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto		q netto	q netto		q netto	
26	Chemikalien und Farbwaren							Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	110		70	—		—	Gomme
28	Robe Harze, Colopbonium, Pech	3,254		2,307	10		7	Résines brutes, colopbane, poix
28	Chlorkalk	1,321		1,051	—		9	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	5,717		4,581	255		214	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	926		1,303	48		28	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	201		800	62		12	Oléine
75	Kartoffelmehl	806		1,190	1		11	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,272		1,261	8		11	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingist, Spirit etc., denaturiert (wird nur viertel- jährlich publiziert)	—		—	—		—	Espirit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbbölzer in Blöcken	1,802		751	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,363		1,557	5		2	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	276		383	8		2	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	195		64	695		749	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	258		276	2,908		3,388	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	146		115	3		2	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	5,807		7,750	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,108		1,592	8		4	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	496		623	8		8	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	44,054		64,331	13,131		20,228	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	58,302		70,891	4,421		3,807	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	9,170		8,802	1,343		1,890	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	3,478		5,953	1,280		2,052	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	30,686		28,133	22,425		20,719	— — — — — d'essences résineuses
137	Faschholz, roh	4,167		6,078	8		10	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	13,319		17,155	410		23	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	4,826		7,187	1,148		975	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	70,694		86,717	6,257		5,868	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	441		358	24		15	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.
160	Möbel etc., roh	799		623	265		100	bruts, sans ferrures
163	Möbel etc., poliert	501		650	46		39	Meubles, etc., bruts
164	Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc.	167		249	45		26	Meubles, etc., polis
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	95		106	5		8	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschliffen	7		5	44		37	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	55		55	8		6	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	28		25	1		1	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	715		935	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	5,681		4,392	539		714	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	15,059		13,572	14		53	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	1,182		1,373	126		155	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	250		200	180		153	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	1,971		2,056	8		22	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	213		210	185		200	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,737		1,960	675		900	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	316		319	14		38	Pianos, droits et à queue, harmoniums
218	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	47		58	24		22	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	424		324	232		147	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	25		19	48		47	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	12		17	3		8	Horloges à poids
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	112		121	3		2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
238	Andere Federtriebhren	18		20	4		8	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	9		10	397		303	Pièces à musique
	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	702		674	196,961		167,741	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— — — — — Silber	61		234	800,506		262,259	Montres en boîte d'argent
232	— — — — — Gold	341		160	75,970		67,862	Montres en boîte d'or
	Maschinen.							Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	486		30	2,778		2,999	Machines dynamo-électriques
243	Müllermaschinen	209		988	2,608		2,315	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	934		787	45		40	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	502		53	993		766	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	443		925	380		864	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	140		22	48		58	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webermaschinen	208		276	4,242		3,688	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	800		687	151		187	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	9,567		9,027	5,692		5,802	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	4,480		4,551	152		168	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	1,490		912	148		72	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	2,847		1,232	96		186	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Drabt etc.	974		1,189	12		10	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Robeisen in Massen; Robstahl; Alteisen etc.	98,600		55,998	11,527		5,080	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabisen, Blech: grobe Dimensionen	60,339		55,514	142		82	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	21,009		25,033	120		70	Rails, fer spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, roh	9,926		12,108	963		89	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	4,714		4,686	807		155	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, robe	4,398		5,448	458		108	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	8,730		4,848	580		475	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	2,398		2,352	342		287	— — — — — adoucis, étamés, zincés

Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs		Nature de la marchandise
	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
Metalle (Fortsetzung)	q netto		q netto		q netto		Métaux (suite)
293 Waren aus Schmiedeseisen, feine: poliert, bemalt etc.	340		805		90		75 Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294 — — — — — emailliert	224		295		317		333 — — — — — emailles
301 Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	1,060		1,191		485		668 Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302 Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	3,627		3,027		54		43 Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305 Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiessewaren	420		396		35		22 Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309 Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	103		186		1		1 Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312 Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	4,181		2,671		2		1 Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315 Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	724		912		10		1 Etain en barres, saumons, plaques, débris
	kg netto		kg netto		kg netto		
319 Gold, unbearbeitet	818		671		216		90 Or non ouvré
320 Gold, gemünzt	307		357		490		327 Or monnayé
321 Silber, unbearbeitet	6,720		6,172		1,256		1,000 Argent non ouvré
322 Silber, in Münzen	26,136		36,752		4,840		5,044 Argent monnayé
324 Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	337		633		156		93 Or, argent, platine, laminés, etc.
327 Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,010		972		257		325 Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Mineralische Stoffe	q netto		q netto		q netto		Matières minérales
339 Schiefer in Fliesen oder Platten	62		12		3,196		2,481 Ardoises en dalles ou tables
349 Hydraulischer Kalk	19,893		27,570		9,745		8,096 Chaux hydraulique
350 Roman-Cement	23,468		27,617		91		218 Ciment romain
351 Portland-Cement	14,302		19,078		6,946		2,327 Ciment de Portland
359 Steinkohlen	1,165,628		1,167,518		—		— Houille
360 Braunkohlen	5,147		4,239		—		— Lignite
361 Coaks	128,741		128,139		3,080		2,501 Coke
362 Briquettes	271,307		215,514		125		335 Briquettes
363 Asphalt und Erdharze	2,586		2,146		22,492		13,290 Asphalte et bitumes
365 Petroleum und Petroleumdestillate	60,930		59,784		—		— Pétrole et produits de sa distillation
366 Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,340		5,805		21		3 Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367 Schweineschmalz	3,148		3,272		9		1 Saindoux
368 Butter, frisch	1,702		1,818		18		18 Beurre, frais
369 Butter, gesotten, gesalzen; Margarinutter etc.	1,308		1,274		8		4 Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370 Cacaobohnen und -Schalen	1,517		1,271		—		— Fèves et pellicules de cacao
372 Chocolate	5		5		1,982		1,593 Chocolat
373 Eier	5,459		5,225		8		11 Oeufs
374 Eis	48		1,363		11,651		308 Glace
378 Zuckerhackerwaren	115		125		292		292 Confiseries et pâtisseries
388 Fleisch, frisch geschlachtetes	2,475		2,137		1,240		984 Viande de boucherie, fraîche
335 Geflügel, lebendes	495		487		10		4 Volailles vivantes
386 Geflügel, getötetes	1,045		1,031		14		13 Volailles mortes
337 Wildpret	674		636		17		15 Gihier
388 Wurstwaren (Charcuterie)	608		628		15		18 Charcuterie
390 Obst, frisches	3,340		20,939		540,133		13,005 Fruits frais
394 Obst, gedörrtes oder getrocknetes	7,955		7,883		56		98 Fruits secs ou tapés
396 Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	530		419		—		— Raisins secs pour la fabrication du vin
397 Orangen, Citronen	912		777		—		— Oranges, citrons
399 Kartoffeln	86,146		187,705		379		815 Pommes de terre
400 Gemüse, frische	41,620		59,866		289		450 Légumes frais
404 Weizen	337,942		420,712		165		121 Froment
406 Hafer	68,596		77,477		13		151 Avoine
407 Gerste	15,066		14,188		30		5 Orge
409 Mais	71,282		61,697		39		4 Mais
413 Reis in Hülsen	2,580		4,839		—		— Riz dans sa balle
414 Reis in geschälten Körnern	7,404		9,009		—		— Riz en grains décortiqués
415 Graupe, Griess, Grütze etc.	14,411		15,147		58		46 Gruau, semoule, etc.
416 Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	50,818		32,112		361		261 Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422 Hopfen	1,383		1,332		—		— Houblon
423 Kaffee, roher	8,669		10,681		—		— Café brut
425 Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	480		421		78		23 Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426 Cichorienwurzeln, getrocknete	2,510		5,501		14		— Racines de chicorée sèches
427 Weichkäse	1,249		1,079		26,644		21 Fromage à pâte molle
428 Hartkäse	622		475		28,933		28,933 Fromage à pâte dure
429 Malz	22,915		16,724		9		9 Malt
431 Milch, kondensierte	11		5		17,533		18,538 Lait condensé
438 Kindermehl	1		10		1,394		1,363 Farine alimentaire
441 Rohthak, Saucen etc.	5,988		5,689		411		333 Tabac brut, sauces, etc.
443 Rauch-, Schnupf- und Kautabak	43		50		34		15 Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444 Cigarren und Cigaretten	114		116		300		143 Cigares et cigarettes
447 Roh- und Krystallzucker; Pilz; Déchets; Trauben-							
zucker, in fester Form	51,574		56,495		—		— Sucre brut et sucre cristallisé: pilé; déchets; glucose à l'état solide
448 Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	11,476		12,257		—		— Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449 Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,066		4,903		—		— Sucre coupé ou en poudre fine
457 Naturwein in Flaschen etc.	199		227		76		66 Vin en bouteilles, naturel
459 Schaumweine in Flaschen	311		246		35		42 Vins mousseux en bouteilles
463 Liqueurs	69		47		227		113 Liqueurs
464 Wermut	70		214		526		409 Vermouth
	hl		hl		hl		
450 Bier und Malzextrakt in Fässern	5,596		8,044		181		145 Bière et extrait de malt en fûts
455 Naturwein in Fässern	141,137		127,291		410		350 Vin en fûts, naturel
460 Weingeist, Alkohol in Fässern	—		—		—		— Esprit de vin, alcool, en fûts
(Wird nur vierteljährlich publiziert.)							(Ne figurera que dans le tableau trimestriel)
461 Branntwein, Cognac etc., in Fässern	443		506		54		49 Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Oele und Fette	q netto		q netto		q netto		Huiles et graisses
465 Olivenöl in Fässern	624		929		—		— Huile d'olives en fûts
466 Andere Speiseöle in Fässern	2,110		1,708		4		7 Autres huiles comestibles, en fûts
467 Leinöl, roh, in Fässern	1,692		2,074		1		— Huile de lin, brute, en fûts
468 Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	5,567		4,685		—		— Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471 Talg	2,140		1,288		100		36 Suif
474 Seifen, gewöhnliche	1,840		3,478		64		44 Savons ordinaires
475 Seifen, parfümierte	104		116		16		6 Savons parfumés
Papier							Papier
476 Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande	201		612		1,848		1,984 Matières fibreuses, à l'état humide
477 — — — — — getrocknet	3,411		2,320		3,233		3,606 — — — — — à l'état sec
478 Packpapier, gemeines etc.	689		841		90		22 Papiers d'emballage, communs, etc.
479 Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-							
papier: einfarbig	1,931		1,405		103		94 Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner
483 Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,564		1,380		176		89 et à lettres: d'une seule couleur
485 Buchbinder- und Cartonagearbeiten	449		442		43		83 Carton ordinaire, gris, etc.
Baumwolle							Coton
488 Baumwolle, rohe	12,474		11,375		—		— Coton en laine
489 Baumwollabfälle	818		912		1,431		2,050 Déchets de coton
491 Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	211		173		1,528		1,764 Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492 Garne, einfach: roh, über Nr. 40	87		70		1,686		1,536 Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493 Garne, gewirkt: roh, gesengt oder nicht gesengt	474		521		34		80 Fils, retors: gazés ou non
494 Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	46		43		219		180 Fils, blanchis: simples ou doublés
495 Garne, gefärbt: einfach	168		225		885		1,063 Fils teints, simples
496 Garne, gefärbt: dubliert	83		111		44		21 Fils teints, doublés
497 Garne auf Spulen etc.	241		259		105		69 Fils sur bobine, etc.

Gebrauchstau Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
M	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto		q netto	q netto		q netto	Coton (suite)
498	Glatte Tüll, roh	365		388	18		16	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ² . . .	1,846		1,870	1,254		1,462	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		—	8		20	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	29		48	80		36	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ² . . .	133		111	98		77	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	Gebleichte Gewebe: leichtere	7		9	58		44	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	49		51	389		967	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	Buntgewebe: leichtere	—		8	4		11	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ² . . .	393		380	639		557	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	14		8	48		37	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ² . . .	239		272	706		874	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	4		8	327		350	— — — légers
510	Plattstichgewebe, roh	17		6	31		29	Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	52		67	118		115	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	99		84	21		11	Rubanerie et passementerie
513	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	367		245	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	—		—	248		186	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		1	1,864		1,917	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	—		—	5		18	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stickereien	—		—	356		242	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	3		4	—		—	Broderies à la main
519	Spitzen	27		22	1		1	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . .	1,632		2,144	24		2	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	5		1	1		5	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	405		578	6		21	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	2,418		2,291	1		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	112		152	10		22	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	8		6	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	120		136	2		1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	393		371	29		20	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	938		840	385		365	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	861		776	186		122	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	758		764	186		144	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	50		68	48		31	Bourre de soie, non moulinée
562	Organsin und Trame	1,773		2,047	681		617	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	58		30	920		920	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	23		10	163		162	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	2		7	4		1	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	2		3	36		28	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	2		5	16		19	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . .	6		5	20		17	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch	—		—	29		21	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	106		71	1,098		1,039	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	83		85	488		377	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	14		16	183		180	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	34		32	259		258	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		1	84		28	Broderies
580	Spitzen	4		8	1		1	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	124		187	891		910	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
586	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . .	840		1,000	10		15	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
587	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . .	1,008		949	205		171	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	9		4	5		4	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	16		14	111		118	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	416		402	317		374	Tresses
622	Feine Waren	1		1	75		78	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	60		46	8		4	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	86		106	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . .	205		196	5		6	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	50		50	1		2	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	60		57	2		2	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	26		28	2		2	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	820		819	15		18	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	175		185	61		68	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	2		2	74		64	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwole	408		417	115		76	— de laine ou ml-laine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	801		774	191		204	Chevaux
656	Ochsen	4,271		4,186	20		85	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	452		784	1,889		3,822	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	75		204	679		2,088	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	225		605	2,060		2,049	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	1,218		1,059	22		485	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	96		291	25		92	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	9,399		14,988	12		14	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	357		896	377		325	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . .	981		397	5,619		5,082	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . .	416		543	1,165		1,114	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	10,768		11,987	258		355	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	13,778		11,849	40		20	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	15,637		21,222	15,268		8,691	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . .	284		779	18		29	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig . . .	8,840		2,898	8		30	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt . . .	—		—	—		—	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
709	oder mehrfarbig	934		604	—		15	nelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	1,741		1,623	192		182	Potrie commune
710	— — — feine	1,421		1,612	195		199	Poterie fine
711	Porzellan	928		827	7		7	Porcelaine